



PARTNERSKÁ ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PROSTRIEDKOV

v rámci projektu 2016-1-SK01-KA202-022602

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
medzi:

názov: **Štátny pedagogický ústav**
IČO: 30 807 506
sídlo: Pluhová 8, 830 00 Bratislava
štatutárny zástupca: doc. PhDr. Ľudovít Hajduk, PhD. riaditeľ
zriadený: na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona č. 567/1992 Zb. a § 6 ods. 2
písm. a) zákona č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej
samospráve
tel. číslo: 00421249276111
fax. číslo: 00421249276195
bankový účet v tvare IBAN: SK15 8180 0000 0070 0012 5382
e-mail: jozef.facuna@statpedu.sk
kontaktná osoba: PhDr. Jozef Facuna, PhD.

(ďalej len „poskytovateľ“ alebo „hlavný koordinátor“ alebo „zmluvná strana“)

názov: **Nansen Center for Peace and Dialogue**
IČO: 988098531
sídlo: Bjørnstjerne Bjørnsons gate 2, 2609 Lillehammer
štatutárny zástupca: Alfredo Zamudio, director
tel. číslo: +47 951 748 21
bankový účet v tvare IBAN: NO86 2000 0890 503 (BIC: DNBANOKKXXX)
e-mail: steinar@peace.no
kontaktná osoba: Steinar Bryn

(ďalej len „prijemca“ alebo „partner“ alebo „zmluvná strana“)

I.

Úvodné ustanovenia

1. Štátny pedagogický ústav ako poskytovateľ je rozpočtová organizácia v priamej riadiacej pôsobnosti Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „**Ministerstvo**“).
2. Poskytovateľ je hlavným koordinátorom projektu s názvom „Inováciou didaktiky rómskeho jazyka k inkluzívnemu vzdelávaniu žiakov zo znevýhodneného prostredia“ 2016-1-SK01-KA202-022602 (ďalej len „**Projekt**“), ktorý je financovaný Európskou úniou v rámci programu Erasmus+.
3. Účelom tejto zmluvy je vytvorenie partnerstva medzi hlavným koordinátorom a partnerom za účelom dosiahnutia ich spoločného cieľa prostredníctvom realizácie Projektu.



II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov v rámci Projektu príjemcovi, ako aj vymedzenie úloh a zodpovedností zmluvných strán za realizáciu Projektu navzájom podľa Zmluvy o poskytnutí grantu účinnej dňa 25.08. 2016 (ďalej ako "Zmluva o poskytnutí grantu").
2. Príjemca sa zaväzuje realizovať príslušnú dielčiu časť Projektu tak, ako bol schválený *Slovenskou akademickou asociáciou pre medzinárodnú spoluprácu, Národnou agentúrou programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu* (ďalej len "**Národná agentúra**").
3. Príjemca sa zaväzuje hospodárne, transparentne, účelne a efektívne a podľa usmernení poskytovateľa využiť finančné prostriedky (ďalej len „**Záväzné podmienky**“). Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi finančné prostriedky v rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluvy a v súlade so Záväznými podmienkami.
4. Kontaktnou osobou Partnera je osoba zodpovedná za riešenie Projektu a za určenie účelu použitia finančných prostriedkov poskytnutých na riešenie Projektu.
5. Partner je povinný zohľadniť určenie účelu použitia finančných prostriedkov poskytnutých na riešenie Projektu podľa pokynov kontaktnej osoby poskytovateľa.
6. Finančné prostriedky poskytnuté na riešenie Projektu môžu byť Partnerom použité len v lehote určenej na riešenie Projektu a len na stanovený účel.
7. Lehota na riešenie Projektu začína plynúť dňom **01.09.2016** a uplynie dňom **31.08.2019**. Po uplynutí lehoty riešenia Projektu sú všetky výdavky neoprávnené.
8. Rozpočet projektu Partnera je súčasťou schváleného projektu Agentúrou a predstavuje celkovú čiastku 9 000,- Eur (slovom deväťtisíc eur). Finančné prostriedky na riešenie Projektu budú poskytnuté poskytovateľom maximálne do výšky 9 000,- Eur (slovom deväťtisíc eur) na oprávnené výdavky.
9. Finančné prostriedky na riešenie Projektu budú partnerovi poskytnuté v troch splátkach, ktoré sa musia vyčerpať a spotrebovať na určený účel v súlade so Záväznými podmienkami. Prvá splátka vo výške 3 000,- Eur bude poskytovateľom príjemcovi poskytnutá do 10-tich dní od podpísania tejto zmluvy. Druhá splátka vo výške 3 000,- Eur bude poskytovateľom príjemcovi poskytnutá po vyčerpaní celej sumy prvej splátky a to najneskôr do **31. 08. 2017**. Tretia splátka vo výške 3 000,- Eur bude poskytovateľom príjemcovi poskytnutá po vyčerpaní celej sumy druhej splátky a to najneskôr do **30. 06. 2018**. Poskytnutie druhej splátky bude závisieť od riadneho vyúčtovania prvej splátky vrátane predloženia účtovných dokladov. Poskytnutie tretej splátky bude závisieť od riadneho vyúčtovania druhej splátky vrátane predloženia účtovných dokladov.
10. Partner sa v súvislosti s priebežnou správou zaväzuje predložiť hlavnému koordinátorovi účtovné doklady vrátane podpornej dokumentácie najneskôr do **28. 02. 2018**.
11. Partner sa v súvislosti so záverečnou správou zaväzuje predložiť hlavnému koordinátorovi účtovné doklady vrátane podpornej dokumentácie najneskôr do **06. 09. 2019**.

III.

Spôsob čerpania finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ poskytne Partnerovi finančné prostriedky podľa rozpočtu projektu Partnera, ktorý je súčasťou schváleného projektu Agentúrou. Prostriedky budú poskytnuté v troch splátkach na účet príjemcu: NO86 2000 0890 503 (BIC: DNBANOKKXXX).
2. Právo disponovať s účtom Partnera a s finančnými prostriedkami poskytovanými poskytovateľom môže mať len Partner. Partner je povinný bezodkladne písomne oznámiť poskytovateľovi všetky



zmeny týkajúce sa účtu príjemcu. V prípade, ak k tejto zmene dôjde, zmluvné strany sú povinné za týmto účelom uzatvoriť dodatok k tejto zmluve.

3. Finančné prostriedky je možné čerpať príjmom len v súlade s legislatívou platnou pre pracovné právo v štáte príjemcu, zákonom 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v súlade so schváleným Projektom vrátane rozpočtu, v súlade s touto zmluvou, so Záväznými podmienkami, resp. usmerneniami poskytovateľa v zmysle článku II. odsek 3 tejto zmluvy.
4. Všetky náklady súvisiace s Projektom je Partner povinný doložiť prehľadom o výške, spôsobe a účele čerpania finančných prostriedkov, vypracovaných podľa skutočných nákladov na riešenie Projektu a usmernení poskytovateľa. Partner je povinný uchovávať všetky dokumenty vrátane účtovných dokladov týkajúcich sa Projektu najmenej počas 5 rokov nasledujúcich od roku, kedy uplynie lehota na riešenie Projektu.
5. Partner je povinný na požiadanie poskytovateľa predložiť listinné dôkazy, resp. dokumenty, ktoré preukazujú účelovosť, oprávnenosť a správnosť použitia finančných prostriedkov, ktoré mu poskytovateľ poskytol.
6. V prípade, ak Partner vedie účtovníctvo v inej mene, ako je mena EUR, je povinný v zozname účtovných dokladov prepočítať celkovú sumu výdavkov na menu EUR, použitím kurzu vyhláseného Európskou komisiou v mesiaci, kedy bol výdavok zaúčtovaný v jeho účtovníctve a takýto výdavok bude uznaný za oprávnený maximálne do výšky takto prepočítanej sumy v mene EUR.

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Partner sa zaväzuje:
 - a) zúčastňovať sa a pripomienkovať program Nadnárodných projektových stretnutí, ako aj zápisnice z týchto stretnutí, o svojich pripomienkach riadne informovať Poskytovateľa;
 - b) vypracovať návrhy na obsah programu inovatívneho vzdelávania v termíne;
 - c) zabezpečovať propagáciu projektu na svojom webovom sídle a v spolupráci s manažérom projektu aktualizovať informácie o projekte;
 - d) dohliadať na časový harmonogram projektu, termíny plnenia intelektuálnych výstupov;
 - e) predkladať Poskytovateľovi návrhy na obsah programu inovatívneho vzdelávania v termínoch určených príjmom;
 - f) poskytovať súčinnosť Poskytovateľovi pri prípravách študijných materiálov;
 - g) písomne hodnotiť priebeh realizácie projektu raz za 6 mesiacov počas trvania projektu a toto hodnotenie odovzdať Poskytovateľovi;
 - h) informovať Poskytovateľa o prípadných rizikách projektu;
 - i) dodržiavať povinnosti bližšie špecifikované v čl. II, III a IV tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť Partnerovi súčinnosť a na základe žiadosti a/alebo vždy keď je to potrebné za účelom úspešnej realizácie Projektu všetky informácie prijaté od Národnej agentúry a sprístupniť mu všetky s tým súvisiace dokumenty;
 - b) plniť si riadne a včas povinnosti podľa tejto zmluvy a podľa Zmluvy o poskytnutí grantu;
 - c) zabezpečiť realizáciu Projektu v úplnom súlade s touto zmluvou a Zmluvou o poskytnutí grantu.



3. Poskytovateľ je oprávnený požadovať od Partnera všetku súčinnosť na to, aby mohol riadne a včas splniť povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy a zo Zmluvy o poskytnutí grantu a určiť rozsah a spôsob, akým má byť súčinnosť poskytnutá.
4. Ak Poskytovateľ zistí, že Prijemca nezrealizuje Projekt v rozsahu alebo spôsobom podľa tejto zmluvy a/alebo podľa Zmluvy o poskytnutí grantu, alebo poruší povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy spôsobom, ktorý neumožňuje realizáciu Projektu v súlade s touto zmluvou a/alebo Zmluvou o poskytnutí grantu, bez zbytočného odkladu prerokuje s partnerom ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto zmluvy, vrátane možnosti odstúpenia Poskytovateľa od tejto zmluvy, resp. pristúpení tretej osoby k tejto zmluve. Za týmto účelom môže uzavrieť dodatok k tejto zmluve, ktorým sa upraví ich vzájomné práva a povinnosti pri realizácii Projektu. K uvedenému je nevyhnutný súhlas Národnej agentúry.
5. Partner zodpovedá hlavnému koordinátorovi v plnom rozsahu za vecnú a časovú realizáciu tej časti Projektu, ktorá mu bola zverená.
6. V prípade, ak zo strany Partnera dôjde k porušeniu povinnosti dojednanej v tomto článku tejto zmluvy, hlavný koordinátor je oprávnený od tejto zmluvy okamžite odstúpiť a prípadne nezrovnalosti žiadať od Partnera bezodkladne odstrániť.

V.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa riadi a je uzatvorená podľa práva Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné vzťahy sa riadia právom Slovenskej republiky a túto zmluvu je potrebné vykladať tiež so zreteľom a v nadväznosti na Zmluvu o poskytnutí grantu.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými účastníkmi a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
3. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí v deň ukončenia platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí grantu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou, sa bude riadiť počas celej doby trvania záväzkov z nej vyplývajúcich príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany si tieto zmluvy prečítali, s ich obsahom bez akýchkoľvek výhrad súhlasia, voči ich forme nemajú žiadne námietky, či výhrady pričom vyhlasujú, že ich uzatvorili dobrovoľne, vážne, slobodne za všetkým účastníkom zrozumiteľných a nie nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.
6. Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, pričom Partner obdrží jeden rovnopis a hlavný koordinátor 2 rovnopisy.

V Bratislave, dňa

V Lillehammeri, dňa

Za hlavného koordinátora:

Za partnera:

Štátny pedagogický ústav

Nansen Fredssenter

Nansen Center for Peace and Dialogue

Doc. PhDr. Ľudovít Hajduk, PhD.

Alfredo Zamudio

Riaditeľ

Director